

Als die alte Mutter

German translation by *Adolf Heyduk* (1835–1923) of his poem *Když mne stará matka zpívat, zpívat učivala*
Set by *Antonín Dvořák* (1841–1904), from the *Zigeunermelodien (Cigánské Melodie)*, op. 55, #4

| | | | | | | | |
|------------|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|---------------|----------------|
| Als | die | alte | Mutter | mich | noch | lehrte | singen, |
| [ʔals | di: | 'ʔal.tə | 'mʊ.te | ɱɪç | nɔx | 'le:ç.tə | 'zɪ.ŋən] |
| When | the | old | mother | me | then | taught | singing, |

(When my old mother taught me singing,)

Tränen in den Wimperngar so oft ihr hingen.
Jetzt wo ich die Kleinen selber üb' im Sange,
rieselt's in den Bart oft, rieselt's oft von der braunen Wange!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

